

Jdg

Chapter 11

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

וַיִּזְדַּבְּרוּ และ-ให้-กำเนิด	זֶה โสเทณี	אֲשֶׁר หญิง	בֶּן- บุตร-ของ	וְהָא และ-เขา	לְהַלְהֵם กล่าหลาย	בְּרֹב นักรบ	הָיָה เป็น	יָצְאָה ชาว-กิเลอาด	וַיִּפְתְּחוּ และ-เยฟทาห์	1
H3205	H2181	H0802		H1931	H2428	H1368	H1961	H1569	H3316	
								יִפְתָּח เยฟทาห์	אֶת- (ซึ่ง)	גִּלְעָד กิเลอาด
								H3316	H0853	H1568

บัดนี้ เยฟทาห์คนกิเลอาดเป็นชายฉกรรจ์ผู้กล้าหาญ และเขาเป็นบุตรชายของหญิงโสเทณี และกิเลอาดให้กำเนิดเยฟทาห์

אֶת- (ซึ่ง)	וַיִּנְרְשׂוּ แล้ว-ขับ-ไล่	הָאֲשֶׁר หญิง-นั้น	בְּנֵי- บุตร-ของ	וַיִּנְדְּבוּ แล้ว-เติบโต	בְּנֵים บุตร-ชาย	לָהּ ให้-เขา	גִּלְעָד กิเลอาด	אֲשֶׁר- ภรรยา-ของ	לְהַלְהֵם แล้ว-ตลอด	2
H0853	H1644	H0802		H1431			H1568	H0802	H3205	
בֶּן- บุตร-ของ	כִּי เพราะ	אֲבִינוּ บิดา-ของ-เรา	בְּבֵית- ใน-ครอบครัว-ของ	תַּנְתְּלוּ ท่าน-จะ-รับ-มรดก	לָא- ไม่	לָהּ กับ-เขา	וַיִּמְאָרוּ แล้ว-กล่าว	יִפְתָּח เยฟทาห์		
		H0001		H5157	H3808		H0559	H3316		
								תָּא ท่าน	אֲחֵרִים อื่น	אֲשֶׁר หญิง
								H0312	H0802	

และภรรยาของกิเลอาดตลอดบุตรชายหลายคนให้ท่าน และพวกบุตรชายแห่งภรรยาของท่านได้เติบโตขึ้น และพวกเขาได้ขับไล่เยฟทาห์ออกไปเสีย และกล่าวแก่เขาว่า □ เจ้าจะไม่มีส่วนมรดกในครอบครัวบิดาของพวกเขา เพราะเจ้าเป็นลูกชายของหญิงคนอื่น □

וַיִּקְרָא แล้ว-สวม-กัน	טוֹב โทบ	בְּאָרֶץ ใน-แผ่นดิน	וַיֵּשְׁבּוּ แล้ว-อาศัย	אֶת- พี่น้อง-ของ-เขา	מִצְנָה จาก-พี่น้อง-ของ-เขา	יִפְתָּח เยฟทาห์	וַיִּבְרָךְ แล้ว-หาบหนี่	3	
H3950	H2897	H0776	H3427	H0251	H6440	H3316	H1272		
			פ ๑	עָמָה กับ-เขา	וַיֵּצֵא แล้ว-ออก-ไป	רֵצָה ไร้ค่า	אֲנָשִׁים คน	יִפְתָּח เยฟทาห์	לָ- กับ
					H3318	H7386	H0376	H3316	H0413

แล้วเยฟทาห์จึงหนีออกจากพวกพี่น้องของตน และอาศัยอยู่ในแผ่นดินโทบ และที่นั่นพวกคนไร้สาระก็รวบรวมกันอยู่กับเยฟทาห์ และออกไปกับเขา

יִשְׂרָאֵל อิสราเอล	עִם- กับ	עַמּוֹן อัมโมน	בְּנֵי- บุตร-ของ	וַיִּלְחָמוּ แล้ว-สู้-su	מִיָּמִים อีก-หลาย-วัน	וַיְהִי แล้ว-เป็น	4
H3478		H5983		H3117	H3117	H1961	

และต่อมาภายหลัง คนอัมโมนได้ทำสงครามกับคนอิสราเอล

גִּלְעָד กิเลอาด	וַיָּקֶן ผู้-อาวุโส-ของ	וַיָּלְכוּ แล้ว-ไป	יִשְׂרָאֵל อิสราเอล	עִם- กับ	עַמּוֹן อัมโมน	בְּנֵי- บุตร-ของ	גִּלְעָד สู้-su	כְּאֲשֶׁר- เมื่อ-ที่	וַיְהִי แล้ว-เป็น	5
H1568	H2205	H3212	H3478		H5983		H3117	H3117	H1961	
					טוֹב โทบ	מִמְּצָנָה จาก-แผ่นดิน	יִפְתָּח เยฟทาห์	אֶת- (ซึ่ง)	לְקַח เพื่อ-รับ-ตัว	
					H2897	H0776	H3316	H0853	H3947	

และเป็นไปอย่างนี้ เมื่อคนอัมโมนทำสงครามกับคนอิสราเอลนั้น พวกผู้อาวุโสของเมืองกิเลอาดไปเพื่อจะพาเยฟทาห์มาจากแผ่นดินโทบ

: עמוֹן อัมโมน	בבני กับ-บุตร-ของ	המלכות และ-เรา-จะ-สู้-su	לָקַחְנוּ แม่ทัพ	לָנוּ ของ-เรา	והיייתה และ-เป็น	לָנוּ มา-เกิด	לְיָפְתָר กับ-เยฟทาร์	וְאָמַרְנוּ แล้ว-กล่าว	6
H5983			H7101		H1961	H3212	H3316	H0559	

และพวกเขากล่าวแก่เยฟทาร์ว่า □จงมาและเป็นผู้บัญชาการของพวกข้าพเจ้า เพื่อพวกข้าพเจ้าจะได้ต่อสู้กับคนอัมโมน□

וַיִּשְׁרָר และ-ขับ-ไล่-ข้า	אֶתְּ ข้า	שָׁמַרְתָּ เกลียด-ชัง	אֶתְּ พวก-ท่าน	אֶלָּא มิใช่-หรือ	וְלָנוּ กิลเอต	לְיָפְתָר กับ-ผู้-อาวุโส-ของ	יָפְתָר เยฟทาร์	וְאָמַרְנוּ แล้ว-กล่าว	7
H1644	H0853	H8130		H3808	H1568	H2205	H3316	H0559	

: לָכֵן แก่-พวก-ท่าน	צָרָה ลำบาก	כְּאֲשֶׁר เมื่อ	הָעַתָּה บัดนี้	אֵלַי หา-ข้า	בְּאֶתְּ พวก-ท่าน-มา	עָמַדְתָּ และ-ทำ-ไม	אֶתְּ บิดา-ข้า	מִבְּיַת จาก-บ้าน-ของ
			H6258	H0413	H0935	H4069	H0001	

และเยฟทาร์กล่าวแก่พวกผู้อาวุโสของเมืองกิลเอตว่า □พวกท่านไม่ได้เกลียดชังข้าพเจ้า และขับไล่ข้าพเจ้าออกมาจากครอบครัวบิดาของข้าพเจ้าหรือ และทำไมพวกท่านมาหาข้าพเจ้าเวลานี้เมื่อพวกท่านมีความทุกข์ยากเล่า□

אֶלְיָ หา-ท่าน	שָׁמַרְתָּ พวก-เรา-กลับ-มา	הָעַתָּה บัดนี้	לָנוּ เพราะ-เหตุ-นี้	יָפְתָר เยฟทาร์	אֶלָּא กับ	וְלָנוּ กิลเอต	לְיָפְתָר ผู้-อาวุโส-ของ	וְאָמַרְנוּ แล้ว-กล่าว	8
H0413	H7725	H6258		H3316	H0413	H1568	H2205	H0559	

לָכֵן เหนือ-ทั้ง	שָׂאֵף หัวหน้า	לָנוּ ของ-เรา	והיייתה และ-ท่าน-จะ-เป็น	עמוֹן อัมโมน	בבני กับ-บุตร-ของ	המלכות และ-สู้-su	לָנוּ กับ-เรา	וְלָקַחְנוּ และ-ไป
H3605			H1961	H5983				H1980

: גִּלְעָד กิลเอต	יָשָׁב ผู้-อาศัย-ใน
H1568	H3427

และพวกผู้อาวุโสของเมืองกิลเอตกล่าวแก่เยฟทาร์ว่า □ฉะนั้นพวกข้าพเจ้ากลับมาหาท่าน ณ บัดนี้ ก็เพื่อท่านจะไปกับพวกข้าพเจ้า และต่อสู้กับคนอัมโมน และเป็นหัวหน้าของพวกข้าพเจ้าเหนือบรรดาชาวเมืองกิลเอต□

הַמְלָכָה เพื่อ-สู้-su	אֶתְּ ข้า	אֶתְּ พวก-ท่าน	בְּיָמֵינוּ พา-กลับ-มา	אֶתְּ ถ้า	וְלָנוּ กิลเอต	לְיָפְתָר ผู้-อาวุโส-ของ	אֶלָּא กับ	יָפְתָר เยฟทาร์	וְאָמַרְנוּ แล้ว-กล่าว	9
	H0853		H7725		H1568	H2205	H0413	H3316	H0559	

לָכֵן ของ-พวก-ท่าน	אֶתְּ จะ-เป็น	אֶתְּ ข้า	לְפָנֶיךָ ต่อ-หน้า-ข้า	אֶתְּ พวก-เขา	וְהַיְיָ พระยาห์เวห์	וְנָנוּ และ-ทรง-มอบ	עמוֹן อัมโมน	בבני กับ-บุตร-ของ
	H1961	H0595	H6440	H0853	H3068	H5414	H5983	

: שָׂאֵף
หัวหน้า

และเยฟทาร์กล่าวแก่พวกผู้อาวุโสของเมืองกิลเอตว่า □ถ้าพวกท่านพาข้าพเจ้ากลับบ้านเพื่อต่อสู้กับคนอัมโมน และพระเยโฮวาห์ทรงมอบพวกเขาไว้ต่อหน้าข้าพเจ้า ข้าพเจ้าจะเป็นหัวหน้าของพวกท่านอย่างนั้นหรือ□

אֶל ไม่	אֶתְּ ถ้า	בְּיָמֵינוּ ระหว่าง-เรา	שָׂאֵף ผู้-พึง	והיייתה จะ-เป็น	וְהַיְיָ พระยาห์เวห์	יָפְתָר เยฟทาร์	אֶלָּא กับ	וְלָנוּ กิลเอต	לְיָפְתָר ผู้-อาวุโส-ของ	וְאָמַרְנוּ แล้ว-กล่าว	10
H3808		H0996	H8085	H1961	H3068	H3316	H0413	H1568	H2205	H0559	

: הַיְיָ เรา-จะ-ทำ	כִּי โดย-แน่นอน	בְּיָמֵינוּ ตาม-ถ้อยคำ-ของ-ท่าน
		H1697

และพวกผู้อาวุโสของเมืองกิลเอตกล่าวแก่เยฟทาร์ว่า □พระเยโฮวาห์จะทรงเป็นพยานระหว่างพวกเรา ถ้าพวกข้าพเจ้าไม่กระทำตามบรรดาถ้อยคำของท่าน□

שָׂרָא לְפָנָיו וְעָלְיָהּ אָמַר וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹלָהּ וַיִּקְרָא אֶל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי שֹׁמֵר אֶתְּךָ וְאֶתְּוֹךָ וְאֶתְּפִלְתְּךָ וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי 11
 เป็น-หัวหน้า เหนือ-พวก-เขา เขา wa แล้ว-ตั้ง กิลเอด ผู้-อาวุโส-ของ กับ เยฟทาคห์ แล้ว-ไป
[H0853](#) [H1568](#) [H2205](#) [H3316](#) [H3212](#)

פָּנָיו וְעָלְיָהּ אָמַר וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹלָהּ וַיִּקְרָא אֶל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי שֹׁמֵר אֶתְּךָ וְאֶתְּוֹךָ וְאֶתְּפִלְתְּךָ וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי 11
 ที่-มีศปาคห์ พระยาคห์เวห์ ต่อ-พระ-พักตร์ ถ้อยคำ-ของ-เขา ทั้ง (ซึ่ง) เยฟทาคห์ แล้ว-พูด และ-แม่ทัพ
[H4709](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3316](#) [H1696](#) [H7101](#)

แล้วเยฟราห์ไปกับพวกผู้อาวุโสของเมืองกิเลอาด และประชากรได้ตั้งท่านให้เป็นหัวหน้าและเป็นผู้บัญชาการเหนือพวกเขา และเยฟราห์กล่าวบรรดากฎของท่านต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์ในเมืองมีสเปห์

לְפָנָיו וְעָלְיָהּ אָמַר וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹלָהּ וַיִּקְרָא אֶל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי שֹׁמֵר אֶתְּךָ וְאֶתְּוֹךָ וְאֶתְּפִלְתְּךָ וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי 12
 ระหว่าง-ข้า อะไร-มี ว่า อัมโมน บุตร-ของ กษัตริย์-ของ หา ผู้-ส่ง-ข่าว เยฟทาคห์ แล้ว-ส่ง
[H4100](#) [H0559](#) [H5983](#) [H4428](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3316](#) [H7971](#)

בְּאֶרְצָאֵל וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי שֹׁמֵר אֶתְּךָ וְאֶתְּוֹךָ וְאֶתְּפִלְתְּךָ וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי 12
 ใน-แผ่นดิน-ของ-ข้า เพื่อ-สู้-su หา-ข้า ท่าน-มา ที่ กับ-ท่าน
[H0776](#) [H0413](#) [H0935](#)

และเยฟราห์ส่งพวกผู้สื่อสารไปยังกษัตริย์ของคนอัมโมน โดยกล่าวว่า □ท่านมีเรื่องอะไรกับข้าพเจ้า ซึ่งท่านได้ยกมาเผชิญหน้าข้าพเจ้าเพื่อต่อสู้ในแผ่นดินของข้าพเจ้า□

בְּאֶרְצָאֵל וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי שֹׁמֵר אֶתְּךָ וְאֶתְּוֹךָ וְאֶתְּפִלְתְּךָ וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי 12
 อีสะราเอล ยึด-เอา เพราะ เยฟทาคห์ ผู้-ส่ง-ข่าว-ของ กับ อัมโมน บุตร-ของ กษัตริย์-ของ แล้ว-กล่าว
[H3478](#) [H3947](#) [H3316](#) [H4397](#) [H0413](#) [H5983](#) [H4428](#) [H0559](#)

מִבְּנֵי אֶרְצָאֵל וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי שֹׁמֵר אֶתְּךָ וְאֶתְּוֹךָ וְאֶתְּפִלְתְּךָ וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי 12
 แม่น้ำ-จอร์แดน และ-จน-ถึง ยับโยก จน-ถึง จาก-อาร์โนน อียิปต์ เมื่อ-ขึ้น-มา-จาก แผ่นดิน-ของ-ข้า (ซึ่ง)
[H3383](#) [H5704](#) [H2999](#) [H5704](#) [H0769](#) [H4714](#) [H5927](#) [H0776](#) [H0853](#)

בְּאֶרְצָאֵל וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי שֹׁמֵר אֶתְּךָ וְאֶתְּוֹךָ וְאֶתְּפִלְתְּךָ וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי 12
 โดย-สันติ ดินแดน-เหล่านี้-นั้น จง-คืน และ-บัดนี้
[H7965](#) [H0853](#) [H7725](#) [H6258](#)

และกษัตริย์ของคนอัมโมนตอบพวกผู้สื่อสารของเยฟราห์ว่า □เพราะว่าอีสะราเอลได้ยึดแผ่นดินของข้าพเจ้าไป เมื่อพวกเขาขึ้นมาจากอียิปต์ ตั้งแต่แม่น้ำอาร์โนนถึงแม่น้ำยับโยกและถึงแม่น้ำจอร์แดน ฉะนั้นบัดนี้ ขอคืนแผ่นดินเหล่านั้นเสียโดยสันติภาพ□

בְּאֶרְצָאֵל וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי שֹׁמֵר אֶתְּךָ וְאֶתְּוֹךָ וְאֶתְּפִלְתְּךָ וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי 12
 อัมโมน บุตร-ของ กษัตริย์-ของ หา ผู้-ส่ง-ข่าว แล้ว-ส่ง เยฟทาคห์ อีก แล้ว-ส่ง-อีก
[H5983](#) [H4428](#) [H0413](#) [H4397](#) [H7971](#) [H3316](#) [H5750](#) [H3254](#)

และเยฟราห์ส่งพวกผู้สื่อสารไปยังกษัตริย์ของคนอัมโมนอีก

בְּאֶרְצָאֵל וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי שֹׁמֵר אֶתְּךָ וְאֶתְּוֹךָ וְאֶתְּפִלְתְּךָ וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי 12
 และ โมอาบ แผ่นดิน (ซึ่ง) อีสะราเอล ยึด-เอา ไม่ เยฟทาคห์ กล่าว ดังนี้ กับ-เขา แล้ว-กล่าว
[H0853](#) [H4124](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3947](#) [H3808](#) [H3316](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)

בְּאֶרְצָאֵל וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי שֹׁמֵר אֶתְּךָ וְאֶתְּוֹךָ וְאֶתְּפִלְתְּךָ וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי 12
 อัมโมน บุตร-ของ แผ่นดิน
[H5983](#) [H0776](#)

และกล่าวแก่ท่านว่า □เยฟราห์กล่าวดังนี้ว่า อีสะราเอลมิได้ยึดแผ่นดินโมอับ หรือแผ่นดินของคนอัมโมน

בְּאֶרְצָאֵל וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי שֹׁמֵר אֶתְּךָ וְאֶתְּוֹךָ וְאֶתְּפִלְתְּךָ וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי 12
 สุฟ ทะเล จน-ถึง ใน-ถิ่น-ทุรกันดาร อีสะราเอล แล้ว-เดิน อียิปต์ เมื่อ-ขึ้น-มา-จาก เพราะ
[H5488](#) [H3220](#) [H5704](#) [H3478](#) [H3212](#) [H4714](#) [H5927](#)

בְּאֶרְצָאֵל וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי שֹׁמֵר אֶתְּךָ וְאֶתְּוֹךָ וְאֶתְּפִลְתְּךָ וְאֶתְּפִלְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִลְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִลְתֵּי אֲנִי וְאֶתְּפִลְתֵּי אֲנִי 12
 คาเดช แล้ว-มา-ถึง
[H6946](#) [H0935](#)

עמוּ וּמְנוּחָם וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה 21
 ประชากร-ของเขา ทุก และ-ซึ่ง สี่ โห และ-ซึ่ง อิสราเอล พระเจ้า-ของ พระยาห์เวห์ และ-ประทาน
[H3605](#) [H0853](#) [H5511](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#)

יְהוָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה
 ของ-อาโมไรต์ แผ่นดิน ทั้ง-หมด ซึ่ง อิสราเอล และ-ยึดครอง และ-โจมตี-พวกเขา อิสราเอล
[H0567](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3423](#) [H5221](#) [H3478](#) [H3027](#)
 :הָאָרֶץ וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה
 นี้ แผ่นดิน ผู้-อาศัย
[H1931](#) [H0776](#) [H3427](#)

และพระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งอิสราเอลได้ทรงมอบสี่โหลและกำลังพลทั้งหมดของท่านไว้ในมือของอิสราเอล และอิสราเอลได้ฆ่าฟันคนเหล่านั้น
 ดังนั้นอิสราเอลได้ยึดครองแผ่นดินทั้งสิ้นของคนอาโมไรต์ผู้ซึ่งเป็นชาวเมืองนั้น

וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה 22
 และ-จาก ยับโยก และ-จนถึง จาก-ฮารโนน ของ-อาโมไรต์ เขตแดน ทั้ง-หมด ซึ่ง และ-ยึดครอง
[H2999](#) [H5704](#) [H0769](#) [H0567](#) [H1366](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3423](#)
 :הַיַּרְדֵּן וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה
 จอร์แดน และ-จนถึง ที่นทุรกันดาร
[H3383](#) [H5704](#)

และพวกเขาได้ยึดเขตแดนทั้งหมดของคนอาโมไรต์ ตั้งแต่แม่น้ำฮารโนนถึงแม่น้ำยับบอช และตั้งแต่นทุรกันดารถึงแม่น้ำจอร์แดน

עמוּ וּמְנוּחָם וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה 23
 ประชากร-ของพระองค์ จาก-ต่อหน้า อาโมไรต์ ซึ่ง ทรง-ขับไล่ อิสราเอล พระเจ้า-ของ พระยาห์เวห์ และ-บัดนี้
[H6440](#) [H0567](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6258](#)

:וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה
 จะ-ยึดครอง-มัน และ-ท่าน อิสราเอล
[H3423](#) [H3478](#)

ดังนั้นบัดนี้ พระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งอิสราเอลได้ขับไล่คนอาโมไรต์ออกเสียจากต่อหน้าอิสราเอลประชากรของพระองค์
 และท่านควรจะถือเอาเป็นกรรมสิทธิ์เช่นนั้นหรือ

וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה 24
 และ-สิ่ง-ที่ ท่าน-จะ-ยึดครอง นั้น พระ-ของ-ท่าน เคโมช เคโมช-ให้-ท่าน-ยึด ซึ่ง สิ่ง-ที่ มิใช่-หรือ
[H0853](#) [H3423](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3645](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3808](#)

:וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה
 เรา-จะ-ยึดครอง นั้น จาก-ต่อหน้า-เรา พระเจ้า-ของ-เรา พระยาห์เวห์ ทรง-ขับไล่ ซึ่ง ทั้ง-หมด
[H3423](#) [H0853](#) [H6440](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3423](#) [H3605](#)

ท่านไม่ประสงค์ถือกรรมสิทธิ์สิ่งซึ่งเคโมชพระของท่านมอบให้ท่านยึดครองหรือ
 ดังนั้นผู้ใดก็ตามที่พระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเขาเข้าเฝ้าจะทรงขับไล่ออกไปจากต่อหน้าพวกเขาเข้าเฝ้า พวกเขาเข้าเฝ้าก็จะยึดครองคนเหล่านั้น

וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה 25
 หรือ เขา-เคย-โต้แย้ง โมอับ กษัตริย์ ศิปโปร์ บุตร-ของ กวา-บาลาค ท่าน หรือ ตี-กว่า และ-บัดนี้
[H7378](#) [H7378](#) [H4124](#) [H4428](#) [H6834](#) [H1111](#) [H6258](#)

:וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה וְיָשׁוּבָה
 กับ-พวกเขา ต่อสู้ เคย-ทำสงคราม หรือ อิสราเอล กับ
[H3478](#)

และบัดนี้ ท่านตีกว่าบาลาคบุตรชายของศิปโปร์ กษัตริย์แห่งโมอับหรือ เขาได้ต่อสู้กับอิสราเอลหรือ หรือเขาเคยต่อสู้กับพวกเขาหรือ

ובכל- ובבנוהיה ובערער ובבנוהיה ובשבוך ישראל בשבת 26
 และ-ใน-ทุก และ-หมู่บ้าน-ของมัน และ-ใน-อาโรเออร์ และ-หมู่บ้าน-ของมัน ใน-เฮซโบน อิสราเอล เมื่อ-อาศัย
[H3605](#) [H1323](#) [H6177](#) [H1323](#) [H2809](#) [H3478](#) [H3427](#)

בעת הצלה לא ומרדע שנה מאת שלש ארון ידו על- אשר הערים
 ใน-เวลา พวกท่าน-กู้คืน ไม่ ทำไม ปี ร้อย สาม อารโนน ฝั่ง อยู่-ริม ซึ่ง เมือง
[H6256](#) [H5337](#) [H3808](#) [H4069](#) [H8141](#) [H3967](#) [H7969](#) [H0769](#) [H3027](#)

:הקיא
 นั้น
[H1931](#)

ขณะที่อิสราเอลอาศัยอยู่ในเฮซโบนและบรรดาเมืองของนครนั้น และในอาโรเออร์และบรรดาเมืองของนครนั้น
 และในบรรดานครที่อยู่ตามฝั่งแม่น้ำอาร์โนนถึงสามร้อยปี ฉะนั้นทำไมพวกท่านไม่ได้เอานครเหล่านั้นกลับมาคืนมาภายใต้อาณัติแล้ว

לקולך רעה את עשה והוא לך ואתה לא ואנכי 27
 โดย-ทำสงคราม สิ่ง-ชั่วร้าย แก่-ข้าพเจ้า กระทำ และ-ท่าน ต่อ-ท่าน ได้-ทำบาป ไม่ และ-ข้าพเจ้า
[H0854](#) [H2398](#) [H3808](#) [H0595](#)

בני ובין ישראל בני בין היום ששנה הנה יששכר ב
 บุตร-ของ กับ อิสราเอล บุตร-ของ ระหว่าง วันนี้ ผู้-พิพากษา พระยาห์เวห์ ขอ-ทรง-ตัดสิน กับ-ข้าพเจ้า
[H0996](#) [H3478](#) [H0996](#) [H3117](#) [H8199](#) [H3068](#) [H8199](#)

:יום
 อัมโมน
[H5983](#)

ดังนั้นข้าพเจ้าจึงไม่ได้ทำบาปต่อท่าน แต่ท่านได้กระทำความผิดต่อข้าพเจ้าในการที่นำสงครามกับข้าพเจ้า ขอพระเยโฮวาห์ ผู้ทรงเป็นผู้พิพากษา
 ทรงพิพากษาระหว่างลูกหลานของอิสราเอลและคนอัมโมนวันนี้

פ : אלו : ששך אשר אתה רבך אל- ויום בני מלך ששך לו 28
 ถึง-เขา ส่ง-ไป ซึ่ง เยฟธาค ก้อยคำ-ของ ต่อ อัมโมน ของ-บุตร กษัตริย์ ฝั่ง แต่-ไม่
[H0413](#) [H7971](#) [H3316](#) [H1697](#) [H0413](#) [H5983](#) [H4428](#) [H8085](#) [H3808](#)

แต่กษัตริย์ของคนอัมโมนไม่ยอมตั้งใจฟังบรรดาถ้อยคำของเยฟธาคซึ่งเยฟธาคส่งไปถึงท่านนั้น

אתה וגלגלת את עברך והנה הנה ואתה על- והנה 29
 และ-ผ่าน กิเลอาด ผ่าน และ-เขา-ข้ามไป พระยาห์เวห์ พระวิญญาณ-ของ เยฟธาค เหนือ และ-สถิต
[H0853](#) [H1568](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7307](#) [H3316](#) [H1961](#)

:יום בני עבר לך והוצאתה וגל- את- עברך- והשכ
 อัมโมน บุตร-ของ เขา-ข้ามไป-ถึง กิเลอาด และ-จาก-มิสปาห์ กิเลอาด มิสปาห์ ผ่าน และ-เขา-ข้ามไป มนัสเสห์
[H5983](#) [H1568](#) [H4708](#) [H1568](#) [H4708](#) [H0853](#) [H4519](#)

แล้วพระวิญญาณของพระเยโฮวาห์ได้มาสถิตอยู่บนเยฟธาค และท่านยกผ่านกิเลอาด และมนัสเสห์ และข้ามไปยังมิสเปห์แห่งกิเลอาด
 และจากมิสเปห์แห่งกิเลอาด ท่านยกผ่านไปถึงคนอัมโมน

את הנה ואת- את- את- את- 30
 ซึ่ง ประทาน แม่แก่ ถ้า และ-กล่าวว่า ต่อ-พระยาห์เวห์ คำ-ปฏิญาณ เยฟธาค และ-บนลงนาม
[H0853](#) [H5414](#) [H5414](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5088](#) [H3316](#) [H5087](#)

:בית
 ไว้-ใน-มือ-ของข้า อัมโมน บุตร-ของ
[H3027](#) [H5983](#)

และเยฟธาคได้ปฏิญาณไว้กับพระเยโฮวาห์ และกล่าวว่า ถ้าพระองค์จะทรงมอบคนอัมโมนไว้ในมือของข้าพระองค์อย่างแน่นอนแล้ว

כְּשׁוֹבִי לְקַרְאֲתִי בֵּיתִי מִדְּלַתִּי אֲצֵא אֲשֶׁר הִיאֲצִיגֵנִי הַהֲנִי 31
 เมื่อ-ข้า-กลับ มา-ต้อนรับ-ข้า บ้าน-ของข้า จาก-ประตู ออกมา ซึ่ง ผู้-ที่-ออกมา แล้ว-จะ-เป็น
[H7725](#) [H7125](#) [H3318](#) [H3318](#) [H1961](#)

פ : עוֹלָה הַקְּלִיטָה לִיהְוֶהָ הַהֲנִי עֲמוּן מִבְּנֵי דְּשׁוֹלְמוֹן
 — เป็น-เครื่องเผาบูชา และ-ข้า-จะ-ถวาย-เขา ของ-พระยาห์เวห์ จะ-เป็น อัมโมน จาก-บุตร-ของ โดย-สวัสดิภาพ
[H5927](#) [H3068](#) [H1961](#) [H5983](#) [H7965](#)

แล้วจะเป็นไปอย่างนี้ สิ่งใดก็ตามที่ออกมาจากประตูบ้านของข้าพระองค์เพื่อต้อนรับข้าพระองค์
 เมื่อข้าพระองค์กลับมาจากคนอัมโมนในสันติภาพแล้ว จะเป็นของพระเยโฮวาห์อย่างแน่นอน และข้าพระองค์จะถวายสิ่งนั้นเป็นเครื่องเผาบูชา

הַהֲנִי וַיִּגְנֹנִי בְּ מִלְּחָמָה עֲמוּן בְּנֵי אֶל- הַקְּלִיטָה וַיַּעֲבֹד 32
 พระยาห์เวห์ และ-ประทาน-พวกเขา กับ-พวกเขา เพื่อ-สู้รบ อัมโมน บุตร-ของ ไปยัง เยฟธาห์ และ-ข้ามไป
[H3068](#) [H5414](#) [H5983](#) [H0413](#) [H3316](#)

: בְּיָדֵי
 ไว้-ใน-มือ-ของเขา
[H3027](#)

แล้วเยฟธาห์ได้ยกข้ามไปถึงคนอัมโมนเพื่อจะต่อสู้กับพวกเขา และพระเยโฮวาห์ได้ทรงมอบพวกเขาไว้ในมือของท่าน

כָּרְמֵי אֲבֹתַי וְעַד עִיר יָשִׁיב מִיְּמִינִי בְּוַתְּרָא וְעַד- מִעֲרֹוֹתַי וַיִּגְדֹּם 33
 อาเบล-เคอรามีม และ-จนถึง เมือง ยีสิบ มินนิค ทาง-เข้า และ-จนถึง จาก-อารีเออร์ และ-โจมตี-พวกเขา
[H0064](#) [H5704](#) [H6242](#) [H4511](#) [H0935](#) [H5704](#) [H6177](#) [H5221](#)

פ : יִשְׂרָאֵל בְּנֵי מִפְּנֵי עֲמוּן בְּנֵי וַיִּכְנַעוּ מֵאֵד הַגָּדִי הַמֶּכֶה
 — อิสราเอล บุตร-ของ ต่อหน้า อัมโมน บุตร-ของ และ-ถูก-ปราบ ยิ่งนัก ใหญ่-หลวง การ-สังหาร
[H3478](#) [H6440](#) [H5983](#) [H3665](#) [H3966](#) [H4347](#)

และท่านได้ประหารพวกเขาจากอารีเออร์ กระทั่งคนมาถึงเมืองมินนิค คือยีสิบนคร และไปจนถึงที่ราบแห่งสวนองุ่นทั้งหลาย
 พร้อมกับการฆ่าฟันอันใหญ่โต ดังนั้นคนอัมโมนจึงถูกการปราบต่อหน้าลูกหลานของอิสราเอล

לְקַרְאֲתִי תֵּצֵא בְּתוֹ הַהֲנִי בֵּיתִי אֶל- הַמַּצְפָּה הַקְּלִיטָה וַיָּבֵא 34
 ต้อนรับ-เขา ออกมา บุตรสาว-ของเขา และ-ดูเกิด บ้าน-ของเขา ที่ ถึง-มิสปาห์ เยฟธาห์ และ-กลับมา
[H7125](#) [H3318](#) [H1323](#) [H2009](#) [H0413](#) [H4709](#) [H3316](#) [H0935](#)

או- בן מִמֶּנִּי לוֹ אֵין- הַיָּחִיד הַיָּא וְקַ וּבְמִלְחָמָה בְּקָרְבַּי
 หรือ บุตรชาย นอกจาก-นาง แก่-เขา ไม่มี คนเดียว นาง และ-เพียง และ-การ-เด็มนำ ด้วย-รำนะนา
[H0369](#) [H3173](#) [H1931](#) [H7535](#) [H4246](#) [H8596](#)

: בַּת
 บุตรสาว
[H1323](#)

และเยฟธาห์มายังมิสเปห์ถึงยังบ้านของคุณ และดูเกิด บุตรสาวของท่านออกมาเพื่อต้อนรับท่านพร้อมกับรำนะนาทั้งหลาย
 และด้วยบรรดาการเด็มนำ และเธอเป็นบุตรคนเดียวของท่าน นอกจากเธอท่านไม่มีบุตรชายหรือบุตรสาวเลย

בְּרַ אָהָה וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי אֶת- וַיִּקְרַע אֶתְהָ כָּרְאוֹתַי וַיְהִי 35
 ลูกสาว-ของข้า โอ้ และ-กล่าว-ว่า เสื้อผ้า-ของเขา ซึ่ง เขา-ก็-ฉีก นาง เขา-เห็น และ-เมื่อ
[H1323](#) [H0162](#) [H0559](#) [H0853](#) [H7167](#) [H0853](#) [H7200](#) [H1961](#)

פִּי פָּתַחְתִּי וְאָנֹכִי בְּעַרְוִי הַיָּתִי וְאֵ הַכְּרַעְתִּי הַכְּרַע
 ปาก-ของข้า เปิด-แล้ว และ-ข้า ผู้-ทำให้-ข้า-เดือรื้อน กลายเป็น และ-เจ้า เจ้า-ทำให้-ข้า-ทุกข์ ทำให้-คุกเข่า
[H6310](#) [H6475](#) [H0595](#) [H5916](#) [H1961](#) [H3766](#) [H3766](#)

: לְשׁוֹבֵב אֶכְלֵ וְלֹ הַהֲנִי אֶל-
 ถอนกลับ สามารถ และ-ไม่ พระยาห์เวห์ ต่อ
[H7725](#) [H3201](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0413](#)

และต่อมา เมื่อท่านเห็นเธอแล้ว ท่านก็ฉีกเสื้อผ้าของท่าน และกล่าวว่า โอมีจจา ลูกสาวของพ่อเอ๋ย เจ้าทำให้พ่อสลดใจมากยิ่งนัก
 และเจ้าเป็นคนหนึ่งในพวกเขาที่ทำให้พ่อทุกข์ร้อนใจ เพราะพ่อได้ฆ่าปากของพ่อกล่าวต่อพระเยโฮวาห์แล้ว และพ่อจะคืนคำก็ไม่ได้อีก

עֲשֵׂה אֶת־הַמִּצְוָה אֲבִי אֱלֹהֵי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי 36
 จง-ทำ พระยาห์เวห์ ต่อ ปาก-ของ-ท่าน ซึ่ง ท่าน-เปิด-แล้ว พ่อ-ของข้า แก่-เขา และ-นาง-กล่าว
[H3068](#) [H0413](#) [H6310](#) [H0853](#) [H6475](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי
 พระยาห์เวห์ แก่-ท่าน ทรง-กระทำ-แล้ว ซึ่ง จาก-ปาก-ของ-ท่าน ออก-แล้ว ตาม-ที่ แก่-ข้า
[H3068](#) [H6310](#) [H3318](#)

וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי
 อัมโมน จาก-บุตร-ของ จาก-ศัตรู-ของท่าน การ-แก้-แค้น
[H5983](#) [H0341](#) [H5360](#)

และเรากล่าวแก่ท่านว่า ☐ พ่อของลูกเอ๋ย ถ้าพ่อได้ฉำปากของพ่อกล่าวต่อพระเยโฮวาห์แล้ว
 ขอกระทำต่อลูกตามสิ่งซึ่งได้ออกมาจากปากของพ่อเถิด ด้วยว่าพระเยโฮวาห์ได้ทรงแก้แค้นเพื่อพ่อต่อบรรดาศัตรูของพ่อแล้ว คือคนอัมโมน☐

וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי 37
 เดือน สอง ข้า-ไว้ ขอ-ปล่อย นี้ สิ่ง แก่-ข้า ขอ-ทำ บิดา-ของนาง แก่ และ-นาง-กล่าว
[H2320](#) [H8147](#) [H7503](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי
 ข้า พระหมจรรย-ของข้า เรื่อง และ-ร้องให้ ภูเขา ที่ และ-ข้า-จะ-ลง-ไป ให้-ข้า-ไป
[H0595](#) [H1331](#) [H1058](#) [H2022](#) [H3381](#) [H3212](#)

וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי
 และ-สหาย-ของข้า และ-เพื่อน-ของข้า
[H7453](#) [H7453](#)

และเรากล่าวแก่บิดาของเธอว่า ☐ ขอให้ลูกกระทำอย่างนี้เถิด ขอปล่อยลูกไว้สักสองเดือน เพื่อลูกจะได้ขึ้นลงไปบนภูเขาทั้งหลาย
 และร้องไห้คร่ำครวญถึงความเจ็บปวดของลูก ตัวลูกกับเพื่อน ๆ ของลูก☐

וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי 38
 กับ-สหาย-ของนาง นาง และ-นาง-ไป เดือน สอง นาง-ไป และ-ส่ง จง-ไป-เถิด และ-เขา-กล่าว
[H7464](#) [H1931](#) [H3212](#) [H2320](#) [H8147](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3212](#) [H0559](#)

וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי
 ภูเขา บน พระหมจรรย-ของนาง เรื่อง และ-ร้องให้
[H2022](#) [H1331](#) [H1058](#)

และท่านกล่าวว่า ☐ ไปเถิด☐ และท่านก็ปล่อยเธอไปสองเดือน และเธอไปพร้อมกับเพื่อน ๆ ของเธอ
 และร้องไห้คร่ำครวญถึงความเจ็บปวดของเธอบนภูเขาทั้งหลาย

וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי וְאֶת־מִצְוֹתָי 39
 ตาม แก่-นาง และ-เขา-ทำ บิดา-ของนาง เขา นาง-กลับมา เดือน สอง สิบ-สี่ และ-เมื่อ
[H0853](#) [H0001](#) [H0413](#) [H7725](#) [H2320](#) [H8147](#) [H7093](#) [H1961](#)

קָם וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
 ธรรมนิยม และ-กลายเป็น ชาย เคย-รู้จัก ไม่ และ-นาง เขา-บนลงมา-ไว้ ซึ่ง คำ-ปฏิญาณ-ของเขา
[H2706](#) [H1961](#) [H0376](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1931](#) [H5087](#) [H5088](#)

וְאֶת־מִצְוֹתָי
 ใน-อิสราเอล
[H3478](#)

และต่อมาเมื่อครบสองเดือนแล้ว เธอก็กลับมาถึงบิดาของเธอ ผู้ได้กระทำกับเธอตามคำปฏิญาณของท่านซึ่งท่านได้ปฏิญาณไว้
 และเธอไม่เคยร่วมกับชายใดเลย และสิ่งนี้ก็เป็นธรรมเนียมในอิสราเอล

מִקְרָאֵי เยฟราห์ H3316	לְבָתָּא แก่-บุตรสาว-ของ H1323	לְוֵיִתָּא เพื่อ-ไว้อาลัย H8567	יִשְׂרָאֵל อิสราเอล H3478	בָּנוֹת บรรดา-บุตรสาว-ของ H1323	תְּלַכְנָה ไป-กัน H3212	יָמֵיהֶן สู่-ปี H3117	מִיָּמֵיהֶן จาก-ปี H3117	40
				ס —	בְּשָׁנָה ใน-ปี H8141	יָמֵם วัน H3117	אַרְבַּעַת สี่ H0702	הַגְּלֵעָדִי ชาว-กิเลอาด H1569

ที่บุตรสาวทั้งหลายของคนอิสราเอลไปทุกปีเพื่อไว้ทุกข์ให้บุตรสาวของเยฟราห์คนกิเลอาดปีละสี่วัน